

The manual bypass enables the disconnection and reconnection of the UPS to the protected load without any interruption of the power supply. It is possible therefore to service the UPS with no downtime and therefore without causing any inconvenience to the user.

Box contents:

- 1 pc Manual bypass
- 2 pcs self threading screws 2.9 x 9.5
- 4 pcs screws M 3 x 10
- 1 pc protection panel
- 1 pc Instruction sheet

Installation:

The manual bypass must be installed by qualified personnel.

1. Switch off the UPS.
2. Disconnect the UPS input cable from the mains supply and the UPS output cable from the load.

Il bypass manuale permette di scollegare e riconnettere l'UPS al carico senza interruzioni di alimentazione. È così possibile fare manutenzione all'UPS senza disagi per l'utente.

Contenuto dell'imballo:

- n. 1 Bypass manuale
- n. 1 Foglio istruzioni
- n. 2 viti autofilettanti 2,9 x 9,5
- n. 4 viti M 3 x 10
- n. 1 pannello di protezione

Installazione:

L'installazione deve essere eseguita da personale tecnico qualificato.

1. Spegner l'UPS.
2. Scollegare il cavo di alimentazione dalla rete e il cavo di uscita dai carichi.

Данный сервисный байпас предназначен для отключения и подключения ИБП к защищаемой нагрузке без прерывания электропитания. Байпас позволяет обслуживать ИБП без отключения нагрузки, т. е., не причиняя потребителю неудобств.

Содержимое коробки:

- Сервисный байпас - 1 шт.
- Самонарезающий винт 2,9 x 9,5 - 2 шт.
- Винт М3х10 - 4 шт.
- Защитная панель - 1 шт.
- Руководство

Установка:

Сервисный байпас должен устанавливаться квалифицированный специалист

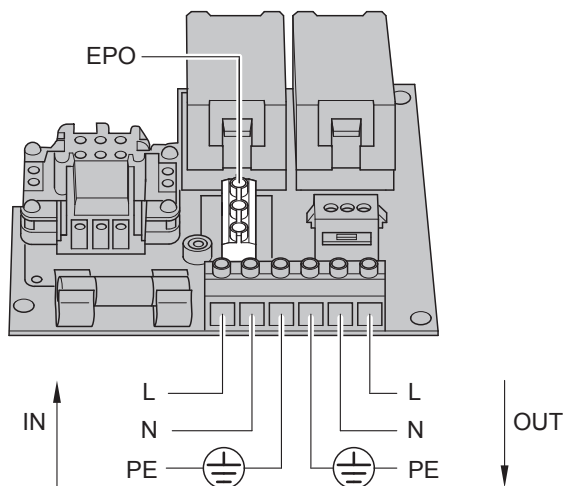
1. Отключите ИБП
2. Отсоедините входную кабель ИБП от источника сетевого питания, а выходной кабель от нагрузки.

3. Unscrew the 2 fixing screws and remove the I/O connections box on the rear of the UPS.
4. Unwire the two cables from the I/O plug: they are used to connect the UPS to the bypass.
5. Connect the input wire and the output wire to the connector taking care to respect the indications references of IN/OUT, phase and neutral. Then tighten the cable guide ring nuts.
6. - Megaline/1 (3 108 77): Connect EPO cables (double insulation) to the 2 poles of green connector provided with screws. Then tighten the cable gland;
- Megaline/2 (3 108 78): connect EPO cables (double insulation) to the 2 poles connector. Then tighten the cable gland.
7. Fix the protection panel with the 4 M3 screws provided.
8. Install the bypass onto the UPS by inserting it in the UPS socket and fixing it with the two M4x70 screws which were removed previously. Install the two self threading screws provided with the bypass if the UPS chassis is complete with the corresponding holes.

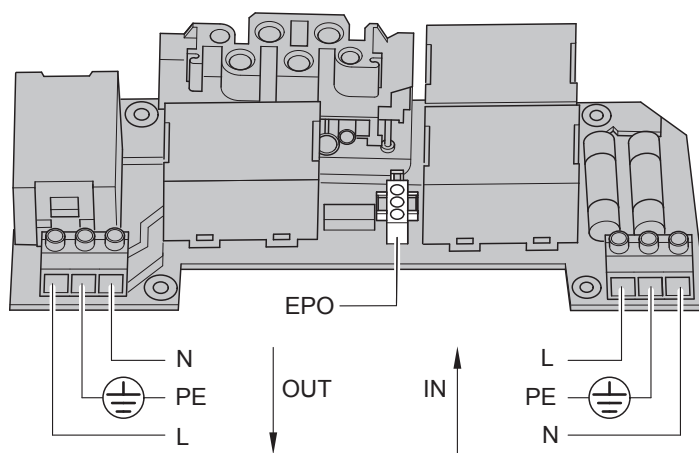
3. Togliere il connettore di ingresso sul retro dell'UPS, svitando le due viti che lo fissano.
4. Scollegare i due cavi dalla presa interna al connettore perché saranno utilizzati per il collegamento all'unità bypass.
5. Collegare il cavo di ingresso e il cavo di uscita alla morsetteria rispettando le indicazioni di IN/OUT e quelle di fase e neutro. Stringere le ghiera dei passacavo dopo il collegamento.
6. - Megaline/1 (3 108 77): collegare i cavi di EPO (doppio isolamento) ai due poli del connettore verde provvisti di vite. Stringere la ghiera del passacavo dopo il collegamento;
- Megaline/2 (3 108 78): collegare i cavi di EPO (doppio isolamento) al connettore 2 poli. Stringere la ghiera del passacavo dopo il collegamento.
7. Mettere il pannello di protezione, fissandolo con le quattro viti M3 in dotazione.
8. Connettere l'unità bypass all'UPS, inserendola sulla presa e fissandola con le due viti M4x70 del connettore smontate in precedenza. Se il telaio prevede i fori montare anche le due viti autofilettanti sulla base dell'unità bypass.

3. Выкрутите два крепежных винта и отсоедините от задней панели ИБП соединительную коробку входов/выходов.
4. Отсоедините два провода от вилки входов/выходов: они используются для присоединения ИБП к байпасу.
5. Присоедините входные и выходные провода к соответствующим зажимам с соблюдением их назначения: ВХОД/ВЫХОД, фазный, нулевой рабочий. Затяните зажимы
6. - Megaline/1 (3 108 77): Присоедините кабели аварийного отключения питания (с двойной изоляцией) к 2-контактному зеленому соединителю с винтовыми зажимами, затяните зажимы;
- Megaline/2 (3 108 78): Присоедините кабели аварийного отключения питания (с двойной изоляцией) к 2-контактному соединителю, затяните зажимы.
7. Закрепите защитную панель входящими в комплект поставки четырьмя винтами М3.
8. Вставьте байпас в гнездо на ИБП и зафиксируйте его двумя винтами М4х70, которые вы вывернули в самом начале. Если на корпусе ИБП предусмотрены соответствующие отверстия, то закрутите два самонарезающих винта, входящие в комплект поставки байпаса.

MEGALINE/1



MEGALINE/2



Test

Connect the input cable to the mains power supply, connect a load to the UPS output (e.g. a lamp), EPO (if necessary) (Normally Closed – NC) and, with the UPS switched off, check the following:

- bypass switch in position I (yellow light on) - the load receives power;
- bypass switch in position 0 (yellow light off) - the load receives no power;
- push the EPO button and check that the UPS switches off.

Switch on the UPS and check that the load receives power when the bypass switch is in both positions. If this does not take place, check the connection of the cables, the supply voltage rating and that the bypass is fully inserted into the UPS socket.

Use of the bypass in normal operating conditions

When the UPS is operating in normal conditions, the bypass switch must remain in position 0 (UPS) and EPO contact closed.

NOTE: Never leave the bypass switch in position I during normal UPS operation: the load is not protected in case of a mains supply blackout because the UPS output is not connected.

Collaudo iniziale

Collegare il cavo di ingresso alla rete, collegare un carico di segnalazione all'uscita (es. una lampada) e l'eventuale EPO (Normalmente Chiuso – NC) e con UPS spento verificare che:

- con l'interruttore in posizione I (spia gialla accesa), il carico sia alimentato;
- con l'interruttore in posizione 0 (spia gialla spenta), il carico non sia alimentato;
- premere il pulsante di EPO e verificare lo spegnimento dell'UPS.

Accendere l'UPS e verificare che, con l'interruttore in entrambe le posizioni, il carico sia sempre alimentato. Nel caso che il comportamento non sia quello indicato, controllare i collegamenti dei cavi, la tensione della rete di alimentazione e che la presa dell'unità bypass sia ben inserita.

Modo d'uso normale

Quando l'UPS viene utilizzato nel modo normale tenere l'interruttore del bypass in posizione 0 e contatto EPO chiuso.

ATTENZIONE: Non lasciare mai l'interruttore nella posizione I durante il modo d'uso normale, perché, in caso di interruzione dell'alimentazione da rete, l'UPS non è collegato all'uscita.

Проверка

Присоедините входной кабель к источнику сетевого питания, присоедините нагрузку (например, лампу) к выходу ИБП, при необходимости подключите к входу аварийного отключения питания размыкающий контакт кнопочного выключателя. Убедитесь, что ИБП находится в отключенном положении и проверьте следующее:

- байпас находится в положении «I» (сеть электропитания) - желтый светодиод горит - нагрузка находится под напряжением;
- байпас находится в положении «0» (ИБП) - желтый светодиод не горит - нагрузка обесточена;
- нажмите кнопку аварийного отключения электропитания и убедитесь, что ИБП отключен.

Включите ИБП и убедитесь в том, что нагрузка находится под напряжением в обоих положениях байпаса. Если это не так, то проверьте подключение кабелей, значение напряжения питающей сети и убедитесь в том, что разъем байпаса полностью вставлен в гнездо ИБП.

Использование байпаса в нормальном режиме работы ИБП

Если ИБП работает в нормальном режиме, то выключатель байпаса должен находиться в положении «0» (ИБП), а контакт на входе аварийного отключения питания замкнут.

Use of the bypass for service

To disconnect the UPS:

- commute the bypass switch to position I.
- switch off the UPS.
- Unscrew the fixing screws on the bypass and then remove the bypass from the UPS socket.

NOTE: the load now receives power directly from the mains power supply. If the bypass switch is put to position 0 (UPS), the power supply to the load will be interrupted.

To reconnect the UPS:

- replace the bypass into the UPS socket (refer to point 8 of the installation procedure).
- switch on the UPS.
- commute the bypass switch to position 0.

Modo d'uso service/manutenzione

Per scollegare l'UPS:

- Portare l'interruttore del bypass in posizione I.
- Spegnerе l'UPS.
- Togliere l'unità bypass dal retro dell'UPS, togliendo prima le viti di fissaggio, sfilare poi il bypass dalla presiera.

ATTENZIONE: in questa condizione i carichi sono alimentati direttamente da rete, portando l'interruttore nella posizione 0 si interrompe l'alimentazione al carico.

Per ricollegare l'UPS:

- reinserire l'unità bypass (vedi punto 8 dell'installazione).
- accendere l'UPS.
- portare l'interruttore del bypass in posizione 0.

ПРИМЕЧАНИЕ. Если ИБП работает в нормальном режиме, то оставлять выключатель байпаса в положении «I» (сеть электропитания) не следует. В этом случае при возникновении перерыва электропитания нагрузка не защищена, поскольку выход ИБП не соединен с нагрузкой.

Использование байпаса для обслуживания

Для отсоединения ИБП:

- переведите выключатель байпаса в положение «I» (сеть электропитания).
- отключите ИБП
- выкрутите крепежные винты на байпасе и извлеките разъем байпаса из гнезда ИБП.

ПРИМЕЧАНИЕ. В этом положении нагрузка получает электропитание непосредственно от сети. Если перевести выключатель байпаса в положение «0» (ИБП), то электропитание на нагрузку подаваться не будет.

Для восстановления соединения с ИБП:

- вставьте разъем байпаса в гнездо ИБП (см. п. 8 процедуры установки)
- включите ИБП
- переведите выключатель байпаса в положение «0» (ИБП).

Technical data / Caratteristiche tecniche / Технические данные	3 108 77 Megaline/1 Bypass Байпас Megaline/1	3 108 78 Megaline/2 Bypass Байпас Megaline/2
Input Voltage / Tensione d'ingresso / Входное напряжение	184 - 265V / 184 - 265 B	184 - 265V / 184 - 265 B
Output Voltage / Tensione d'uscita / Выходное напряжение	184 - 265V / 184 - 265 B	184 - 265V / 184 - 265 B
Input & Output current / Corrente ingresso e uscita / Выходной и выходной ток	23 A max / 23 A макс.	44 A max / 44 A макс.
Max UPS power / Potenza commutabile / Максимальная мощность ИБП	5000VA / 5000 BA	10000VA / 10 000 BA
Protection Fuses / Fusibili di protezione / Предохранитель	1 pc 10x38 aR 32A 600V / n.1 10x38 aR 32A 600V	2 pcs 10x38 aR 40A 600V / n.2 10x38 aR 40A 600V
Degree of Protection / Grado di protezione / Степень защиты	IP 20	IP 20
Size / Dimensioni / Размеры	240x145x59 mm / 240x145x59 мм	240x145x59 mm / 240x145x59 мм